

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 92 (1965)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Page fribourgeoise

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Page fribourgeoise

### Trè mē dè kondji

On dyérthon ke l'avi la maladi d'la valije, chè prèjintè vê on payijan po ch'ingadji din ouna novala pyèthe.

L'an pâ tan dichkutâ po le kovin, ma le dyérthon voli trè mē dè kondji. Le patron ly fâ rémarkâ ke ly bayère ouna demindze chu duvè, ma po lè trè mē falyi pâ ly chondji. Kan l'a oyu choche, le dyérthon ly rèbrekè :

L'an pachâ l'é jou trè mē dè vakanthè è mintinyo chin ke l'é de.

Adon le payijan, po chè ravejâ, va trovâ le patron è ly déemandè kemin fajè po vouêrdâ di chêrvetâ a hou kondihyon. Chtiche ly rèpon :

Ne pouy pâ fére otramin, pêchke Gutton l'a jou on mâtâ è l'e jou trè mē a l'èpetô. Kemin l'avi prâ pêrdu dè chan, on réjan chè prèjintâ po ly in bayi po na tranchfujyon.

L'e po hou duvè réjon ke le dyérthon pêrchichtâvè por avi drê a trè mē dè vakanthè din cha novala pyèthe.

### Avui lè jendârme

Ouna méjon chin botyè rèchinblè a on minâdzo chin fémala. Kemin din lè velâdzo yô no veyin avui tan dè pyéji totè lè loyète hyoryè, lè dzin d'la vela l'an achebin keminhyi ha galéja kothema. Bin chur ke n'e pâ pêrto ke chè chon betâ a garni lou méjon, ma kan mimo ly a bin di familyè ke l'an rèchu di rèkonpinchè. In vela lè plye difichilo dè lè j'intrètinyi pêrmo ke fô ti lè matin lou bayi a bêre è chuto proumatère.

On dzoa, vê chat'ârè ouna boun'anhynna irè in trin dè molyi chè botyè. On jendârme pachâvè dyuchto inke in chi momin, è l'a rèchu dè l'ivouè chu la titha. Le pouro li travêchè le tsemin po tyirâ la vilye in ly dejin :

Fédè-vê on bokon atinhyon l'é-hô, vo vêchâdè mé d'ivouè chu lè dzin tyè i botyè. I cheri d'obdji dè vo j'invouyi oun'émâdze a kouja dè chin.

La poura fémala ly rèpon :

Ora, tyijidè-vo. I vu dza fére atinhyon. Ma l'émâdze, vo l'invouyèrè ou Bon Dyu kan farè pou tin.

*Mariëta Bongâ.*

### Spectacle patois au Crêt

La fanfare paroissiale a mis en scène une pièce en quatre actes du grand patoisant que fut Joseph Yerly, de Treyvaux, mort il y a quelques années. Il s'agit de *Kan la tera tzante* (Quand la terre chante), dont l'action se situe à l'époque de la première guerre mondiale.

Jouée à Treyvaux il y a vingt ans et à Sales il y a une quinzaine d'années, cette pièce exige la participation d'une trentaine d'acteurs et figurants. Les divers actes sont liés par des chants, poèmes de Jean Risse mis en musique par Georges Aeby. Ils sont interprétés par le chœur mixte paroissial. C'est assez dire que presque tout le village a participé à la préparation de ce spectacle qui a mis, une fois de plus, le patois à l'honneur. Bravo !